

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Nicolas Tournier, *Le Reniement de saint Pierre* (1625), musée du Prado, Madrid.



Scan this code to save paper  
and use a digital version  
of the bulletin

## 2<sup>e</sup> dimanche de Carême Visite de la Très Rév. Mary Glasspool

Sainte Communion - Dimanche le 25 février 2024

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux

*Please, switch all your electronic devices to silent mode*

### PRÉLUDE

Pokie Huang, organiste, pianiste

### INVOCATION

Déchirez vos cœurs, non vos vêtements, et revenez au Seigneur, votre Dieu ;  
il est bienveillant et miséricordieux, lent à la colère et plein de fidélité. Il regrette le malheur.

## LOUE LE DIEU D'ABRAHAM

1. Loue le Dieu d'A - bra - ham, L'An - cien sans fin des jours,  
 2. Le grand JE SUIS pro - met : Je vis de son ser - ment.  
 3. Je vois le saint pa - ys De paix, d'a - mour plan - té.  
 4. L'Ar - change au ciel dé - peint Les mer - veil - les de Dieu

Qui trône au ciel par - mi les flammes, Le Dieu d'a - mour !  
 Por - té par l'aigle au pa - ra - dis, J'y vais con - tent !  
 Pa - ys sa - cré, libre et bé - ni, Re - pos rê - vé !  
 En s'é - cri - ant « Ô Saint, Saint, Saint Roi vic - to - rieux!

Jé - ho - vah, Dieu, JE SUIS, que terre et ciel con - fessent ;  
 Vo - yant de Dieu la face, De Dieu la ma - jes - té,  
 Le lait, le miel y coulent, L'huile et le vin a - bondent  
 Il fut, se - ra ; ce - lui Qui est à per - fec - tion :

Cour - bons - nous sous ton nom bé - ni, Que tout pro - fesse.  
 J'a - do - re - rai ses dons, ses grâces, Sans me las - ser !  
 Un fleu - ve de par - don s'é - coule Et tout fé - conde.  
 Jé - ho - vah, Dieu, le grand JE SUIS, Nous t'a - do - rons ! »

LITURGIE DE LA PAROLE  
(*La congrégation est debout*)

Le célébrant : Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.  
Le peuple : **Éternel est son amour.**  
Le célébrant : Il n'y a qu'un Corps et qu'un Esprit.  
Le peuple : **Et il n'y a qu'une espérance dans l'appel que Dieu nous fait.**  
Le célébrant : Un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême.  
Le peuple : **Un seul Dieu et Père de tous.**

COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.  
Le peuple : **Et avec ton esprit.**  
Le célébrant : Prions le Seigneur.

Tu le vois, Dieu tout-puissant, par nous mêmes nous n'avons aucune force pour nous défendre: Veille sur nos âmes et sur nos corps ; pour que notre corps soit préservé de tout danger et notre âme purifiée de toute pensée mauvaise. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu dans les siècles des siècles.

**Amen.**

PREMIÈRE LECTURE  
*Livre de la Genèse 17:1-7, 15-16*  
(*Genèse 17:1-7, 15-16*)

1Quand Abram eut quatre-vingt-dix-neuf ans, le Seigneur lui apparut et lui déclara : « Je suis le Dieu souverain. Vis toujours en ma présence et sois intègre. 2Je vais établir mon alliance entre toi et moi et te donner un très grand nombre de descendants. » 3Abram se jeta face contre terre et Dieu reprit : 4« Voici à quoi je m'engage envers toi : tu deviendras l'ancêtre d'une multitude de peuples. 5On ne t'appellera plus Abram, mais Abraham, car je ferai de toi l'ancêtre d'une multitude de peuples. 6Je t'accorderai un si grand nombre de descendants qu'ils constitueront des peuples entiers ; il y aura même des rois dans ta postérité. 7Je maintiendrai mon alliance avec toi, puis, après toi, avec tes descendants, de génération en génération, pour toujours : ainsi je serai ton Dieu et celui de tes descendants après toi. [...] 15Ensuite Dieu dit à Abraham : « Ne donne plus à ta femme le nom de Sarai, car désormais son nom est Sara. 16Je vais la bénir et te donner par elle un fils. Je la bénirai et elle deviendra l'ancêtre de peuples entiers ; il y aura des rois de divers pays dans sa descendance. »

Le lecteur : Parole du Seigneur.  
Le peuple : **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME  
*Livre des psaumes 22:24-32*

24 Vous qui le craignez, louez le Seigneur, glorifiez-le,  
vous tous, descendants de Jacob, vous tous, redoutez-le, descendants d'Israël.  
25 **Car il n'a pas rejeté, il n'a pas réprouvé le malheureux dans sa misère ;  
il ne s'est pas voilé la face devant lui, mais il entend sa plainte.**  
26 Tu seras ma louange dans la grande assemblée ;  
devant ceux qui te craignent, je tiendrai mes promesses.  
27 **Les pauvres mangeront : ils seront rassasiés ;  
ils loueront le Seigneur, ceux qui le cherchent : « A vous, toujours, la vie et la joie ! »**  
28 La terre entière se souviendra et reviendra vers le Seigneur,  
chaque famille de nations se prosternera devant lui :  
29 **« Oui, au Seigneur la royauté, le pouvoir sur les nations ! »**

30 Tous ceux qui festoyaient s'inclinent ; promis à la mort, ils plient en sa présence.

31 Et moi, je vis pour lui : ma descendance le servira ;  
on annoncera le Seigneur aux générations à venir.

32 On proclamera sa justice au peuple qui va naître : Voilà son œuvre !

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
pour les siècles des siècles. Amen.

#### DEUXIÈME LECTURE

*Épître aux Romains chapitre 4 versets 13 à 25*  
(Romains 4:13-25)

13 Dieu a promis à Abraham et à ses descendants qu'ils recevraient le monde en héritage. Cette promesse a été faite non parce que Abraham avait obéi à la Loi, mais parce que Dieu l'a reconnu comme juste à cause de sa foi. 14 Si ceux qui reçoivent l'héritage promis l'obtenaient par leur obéissance à la Loi, alors la foi serait inutile et la promesse de Dieu serait sans effet. 15 Or la Loi entraîne la colère de Dieu ; mais là où il n'y a pas de Loi, il n'y a pas non plus de désobéissance à la Loi.

16 Ainsi, la promesse a été faite en raison de la foi, afin que ce soit un don gratuit de Dieu et qu'elle soit confirmée pour tous les descendants d'Abraham. La promesse concerne donc non seulement ceux qui obéissent à la Loi mais aussi ceux qui croient comme Abraham a cru. Abraham est notre père à tous, 17 comme le déclare l'Écriture : « J'ai fait de toi l'ancêtre d'une multitude de peuples. » Il est notre père devant Dieu en qui il a mis sa confiance, le Dieu qui rend la vie aux morts et qui appelle à l'existence ce qui n'existait pas. 18 Abraham a eu confiance. Il a espéré, alors que tout espoir semblait vain, et il devint ainsi « l'ancêtre d'une multitude de peuples », selon ce que Dieu lui avait dit : « Tel sera le nombre de tes descendants. » 19 Il avait environ cent ans, mais sa foi ne faiblit pas quand il pensa à son corps presque mourant et à Sara, sa femme, qui était stérile. 20 Il ne perdit pas confiance et il ne douta pas de la promesse de Dieu ; au contraire, sa foi le fortifia et il loua Dieu. 21 Il était absolument certain que Dieu avait le pouvoir d'accomplir ce qu'il avait promis. 22 Voilà pourquoi il est dit d'Abraham que, à cause de sa foi, « Dieu l'a considéré comme juste ». 23 Mais ces mots « Dieu l'a considéré comme juste » n'ont pas été écrits pour lui seul. 24 Ils ont été écrits aussi pour nous qui devons être considérés comme justes, puisque nous mettons notre confiance en Dieu qui a ressuscité d'entre les morts Jésus notre Seigneur. 25 Il a été livré à la mort à cause de nos fautes et Dieu l'a ressuscité pour nous rendre justes.

Le lecteur : Parole du Seigneur.  
Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

### CONDUIS-MOI, Ô GRAND JÉHOVAH

The musical score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the vocal line.

1. Con - duis - moi, ô grand Jé - ho - vah, Sur la terr - re pè - le - rin. Viens en aide à  
2. Ouvre-à grands flots la fon - tai - ne Qui dé - sal - tère et gué - rit. Que ta nu - ée  
3. Quand du Jour - dain je m'ap - pro - che, A - pai - se tous mes tourments. Toi qui de la

ma - fai - bles - se, Que ton bras soit mon sou - tien. Pain de vi - e, Pain de vi - e,  
 lu - mi - neu - se Me di - ri - ge jour et nuit. Sois ma for - ce, Sois ma for - ce,  
 mort tri - om - phes, Con - duis - moi en Ca - na - an. Tes lou - an - ges, Tes lou - an - ges,

Nour - ris - moi jus - qu'à plus faim. Nour - ris - moi jus - qu'à plus faim.  
 Mon roc et mon bou - cli - er. Mon roc et mon bou - cli - er.  
 Sans fin je pro - cla - me - rai. Sans fin je pro - cla - me - rai.

**Le célébrant :** Le Saint Évangile selon Marc 3:31-38  
**Le peuple :** Gloire à toi, Seigneur !

31 Jésus se mit à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les anciens, les grands-prêtres et les spécialistes des Écritures ; qu'il soit tué, et qu'après trois jours, il ressuscite. 32 Il disait cette parole très clairement. Alors Pierre le prit à part et se mit à lui faire des reproches. 33 Mais Jésus se retourna, regarda ses disciples et reprit sévèrement Pierre : « Va-t'en, passe derrière moi Satan ! Car tes pensées ne sont pas celles de Dieu mais celles des êtres humains. »

34 Jésus appela la foule avec ses disciples et il leur dit : « Si quelqu'un veut me suivre, qu'il s'abandonne lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. 35 En effet, celui qui veut sauver sa vie la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. 36 A quoi bon gagner le monde entier, si c'est au prix de sa vie ? 37 Que donnerait-on en échange de sa vie ? 38 Celui qui a honte de moi et de mes paroles face à cette génération infidèle et rebelle à Dieu, le Fils de l'homme aussi aura honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges. »

**Le célébrant :** Évangile du Seigneur.  
**Le peuple :** Louange à toi, Seigneur Jésus !

SERMON

La Très Rév. Mary Glasspool, Évêque assistante de New-York

CONFIRMATION ET RÉCEPTION  
*(Feuillet séparé)*



## RITE DE LA PAIX

Le célébrant : Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

Le peuple : Et avec ton esprit.

### BIENVENUE ET ANNONCES

- You are all welcome to join us after the service for a reception in our parish room!
- Lane Bradburry will perform a concert of Chanson française on March 3<sup>rd</sup> after the service at 1:30pm to raise money for Saint-Esprit. Entrance by donation. All welcome!
- **Our 2024 pledge campaign started.** Pledging is a great way to belong and participate in our community life, and it also helps us in preparing our budget for the coming year. A pledge is an engagement to make regular donations to Saint-Esprit during the year 2024. So for example, if you plan to give \$20 every Sunday, your pledge amount for 2024 should be ~~\$20x52 Sundays = \$1,040~~. To fill in your pledge card online, [please click here](#). If you are in church, **you can fill a pledge card on the back on this bulletin** and return it with the collection plate. If you do make a pledge, please make sure to make all your payments by check or online, or to write your name on an envelope if you use cash. This will allow us to be able to send you an end-of-year receipt for tax purposes.
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

### OFFERTOIRE

SCAN THIS CODE TO MAKE  
AN ONLINE DONATION

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.



### SOLO

Cynthia Wuco, soprano

### DOXOLOGIE

♪ Gloire à Dieu notre créateur,  
Gloire au Fils notre rédempteur,  
Gloire à l'Esprit consolateur,  
en tout lieu gloire au Dieu Sauveur ♪

### LITURGIE EUCHARISTIQUE

Celebrant: The Lord be with you.

People: Et avec ton esprit.

Celebrant: Lift up your hearts.

People: **Nous le tournons vers le Seigneur.**

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: Cela est juste et bon.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Through Jesus Christ our Lord; who was tempted in every way as we are, yet did not sin. By his grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

♪ Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire,  
Hosanna au plus haut des cieux!  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!  
Hosanna au plus haut des cieux. ♪

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

**Christ est mort.**

**Christ est ressuscité.**

**Christ reviendra.**

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

(tous ensemble)

No - tre Pè - re qui es au ci - eux  
 que ton Nom soit sanc - ti - fi - é Que ton règ - ne  
 vien - ne que ta vo - lon - tē soit fai - te sur la  
 ter - re comme au cie - el Donne - nous au - jour  
 d'hui no - tre pain de ce jour et par - don - ne nos of - fens - es comme nous  
 par - don - nons à ceux qui nous ont of - fens - és Et ne  
 nous sou - mets pas à la ten - ta - tion mais dē - liv - vre nous du mal Car c'est à  
 toi qu'ap - par - tien - nent le rè - gne la puis - san - ce et la gloi - re dans les  
 siē - cles des siē - cles A - men *fin.*

**Celebrant:** Christ our Passover is sacrificed for us;  
**People:** Célébrons donc la fête.

♪ Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde,  
 Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde,  
 Agneau de Dieu aie pitié de nous ; Donne-nous ta paix. ♪

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.



1. De la croix, la grâ - ce cou - le, Comme un fleu - ve, cons - tam - ment.  
 2. Oui, pour tous la grâce a - bon - de, A tous le ciel est ou - vert.  
 3. Crois à sa mi - sé - ri - cor - de Qui dure é - ter - nel - le - ment.

Oh! ve - nez, ve - nez en fou - le; Un plein par - don vous at - tend.  
 Pour tous les pé - cheurs du mon - de Le Ré - demp - teur a souf - fert.  
 Pour toi, la grâ - ce dé - bor - de, A cette heure, en ce mo - ment.

**PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION**

Dieu éternel, notre Père des cieux,  
 dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
 de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
 et tu nous as nourris de ton aliment spirituel  
 dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
 Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,  
 et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir  
 dans la joie et la simplicité du cœur.  
 Par le Christ notre Seigneur. Amen.

**Le célébrant :** Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

***[If you would like, you can say this personal prayer for receiving spiritual communion at home :]***

*Doux Jésus, je vois que tu nous offres la nourriture spirituelle de ton corps et de ton sang. Puisque je ne peux pas te recevoir physiquement aujourd'hui, fais que je te reçoive en mon âme. Unis mon cœur à tous ceux de ma communauté rassemblés pour t'offrir ce sacrifice d'action de grâce et unis-nous tous à toi. Puisse cette communion spirituelle fortifier ma foi et m'assurer de ton attention bienveillante, maintenant et pour toujours. Amen.*

**BÉNEDICTION**

La Très Rév. Mary Glasspool, Évêque assistante de New-York

# LA CROIX DRESSONS

*Dechant*

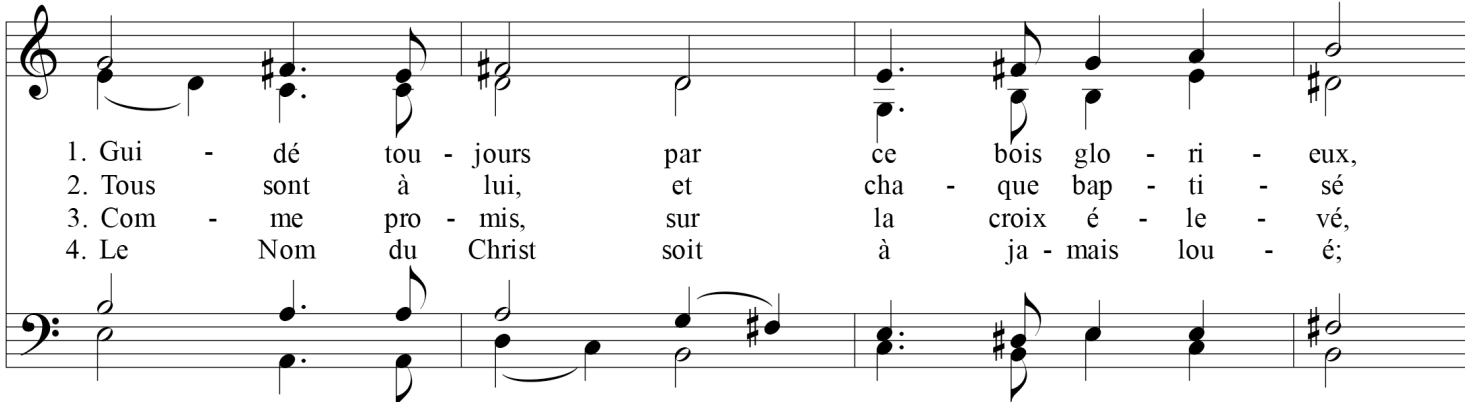


La croix dres - sons, l'a - mour du Christ chan - tons, et que le monde a - dore son saint Nom.

*Refrain*

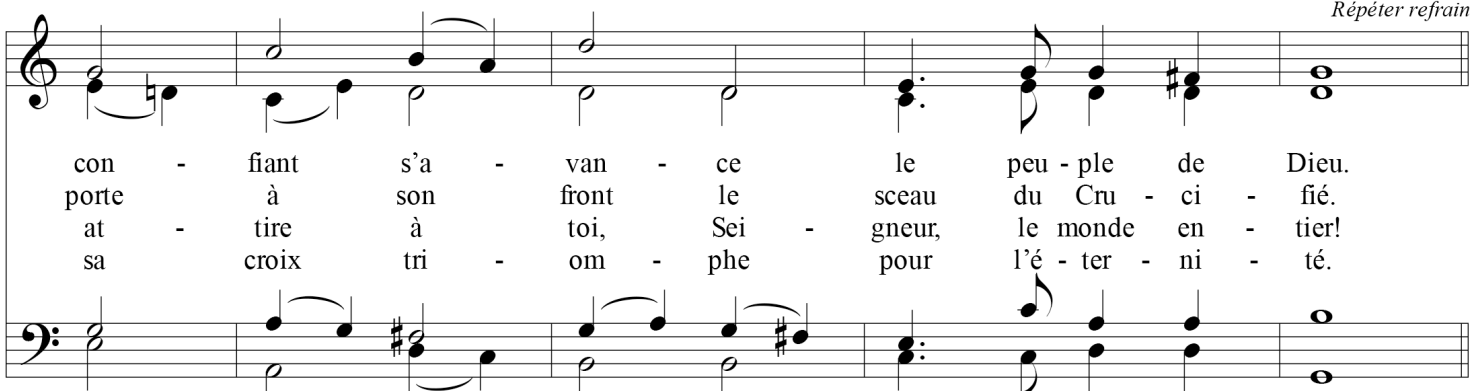


La croix dres - sons, l'a - mour du Christ chan - tons, et que le monde a - dore son saint Nom.

1. Gui - dé tou - jours par ce bois glo - ri - eux,  
 2. Tous sont à lui, et cha - que bap - ti - sé  
 3. Com - me pro - mis, sur la croix é - le - vé,  
 4. Le Nom du Christ soit à ja - mais lou - é;

*Répéter refrain*



con - fiant s'a - van - ce le peu - ple de Dieu.  
 porte à son front le sceau du Cru - ci - fié.  
 at - tire à toi, Sei - gneur, le monde en - tier!  
 sa croix tri - om - phe pour l'é - ter - ni - té.

**Le célébrant :** Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.  
**Le peuple :** Nous rendons grâces à Dieu.

POSTLUDE  
 Pokie Huang, organiste, pianiste

Vous êtes tous invités à  
nous rejoindre pour  
célébrer ensemble les  
nouveaux confirmés et  
reçus dans la salle  
paroissiale !

You are all invited to  
join us in the Parish  
room to celebrate the  
newly confirmed and  
received !

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

### LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden

Lynnaia **Main**, Warden

Guillaume Kossivi **Ahadji**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Sylvia **Edwards**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Rita **Pullium**

Kiminu **Yengo-Passy**

### LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Joris Bürmann, Théologien en résidence

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

**Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres**  
**Dimanche 11h15 - Office dominical**

## HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

**VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!**

## 2024 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to the  
Église Française du St-Esprit for 2024:

**Signature**

(all pledges must be signed)

**Name**

(please print)

**Address**

**Phone/Email**

We are grateful to those who wish to  
and can make a leadership pledge at  
the level of \$1,500 or more

**My annual pledge to St. Esprit is**

\$ \_\_\_\_\_